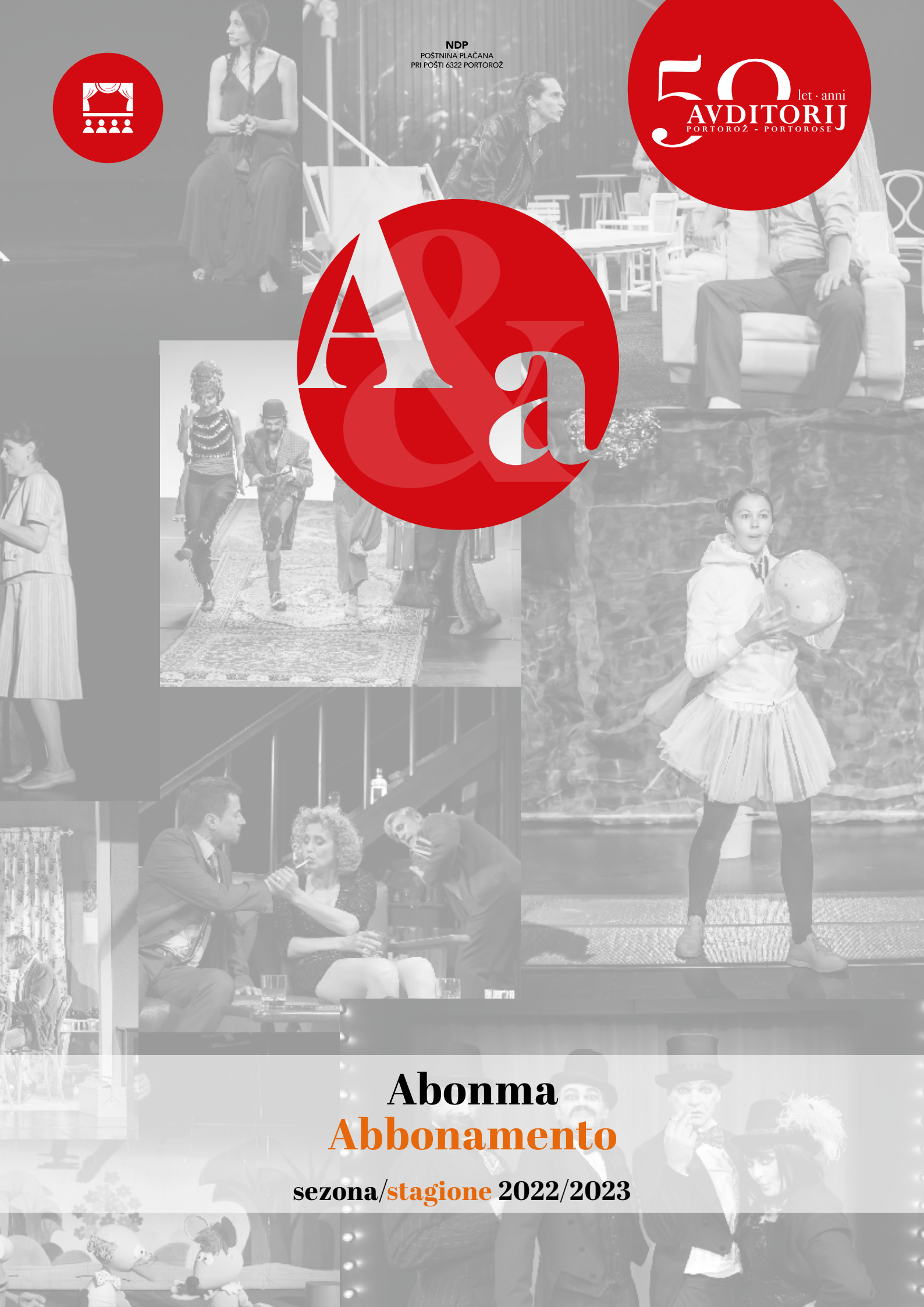




NDP
POŠTNA PLAČANA
PRI POŠTI 6322 PORTOROŽ



Abonma Abbonamento

sezona/stagione 2022/2023

Nagovor obiskovalcev gledališkega programa Avditorija Portorož v sezoni 2022/2023

"Gledališče je umetnost gledanja vase."
Augusto Boal (1931-2009)

Dobri dve leti po prvem popolnemu zaprtju gledališč in drugih kulturnih ustanov, ki je dodobra prizadelo naše nadaljnje delovanje in več kot za polovico izpraznilo nekatere dvorane, smo se ob letošnjem izboru gledališkega programa za prihajajočo sezono preizpraševali o bistvu, pomembnosti in nujnosti gledališkega ustvarjanja, tako za gledalce, kot tudi za ustvarjalce.

Augusto Boal, brazilski gledališki ustvarjalec, dramski teoretik in politični aktivist, ki je s svojim gledališkim delovanjem veliko prispeval k zmanjševanju nepravilnosti in branil človekove pravice, je verjel, da je človek pravzaprav samostojno gledališče, igralec in gledalec v enem. Menil je, da se v svojem delovanju lahko ne samo opazujemo, ampak lahko svoja dejanja spreminjamo, prilagajamo in izboljšujemo, da bi nato imela drugačen učinek in spremenila (naš) svet. Gledališče proces gledanja vase intenzivira in pospešuje. Za nas razpira drug(a)čen pogled ne samo nase, ampak tudi na naše bližnje in na samo življenje. Spodbuja nas, da zasledujemo in dajemo moč resnici, da tvegamo in razpiramo nove, raznolike poglede na vse, kar nas obkroža. Gledališče nas tudi opominja, da nismo sami, saj svojo izkušnjo gledališkega dogodka ne delimo le z umetniki, ki nastopajo, temveč tudi s sogledalci. Kot je zapisal irski pisatelj, dramatik, umetnostni in literarni kritik, esejist in aforist Oscar Wilde: *"Gledališče smatram kot največjo od vseh oblik umetnosti, saj je najbolj neposreden način, kako lahko človek z drugim deli občutek človečnosti."* Oscar Wilde (1854-1900)

V časih, ki so za in pred nami, se vse bolj kaže, kako zelo pomemben je občutek za lastno resnico. Do nje pa se najhitreje dokopljemo in jo začutimo, če in ko se obrnemo navznoter, vase. V upanju, da se nam boste (ponovno) pridružili in se obdarili s kakovostnim, raznolikim gledališkim programom tako za odrasle, kot tudi za otroke, vas pristrčno pozdravljam.

Selektorica gledališkega programa
Avditorija Portorož,
Yulia Roschina

Discorso di presentazione del programma teatrale di Avditorij Portorož–Portorose, stagione 2022/2023

"Il teatro è questo: l'arte di vedere noi stessi."
Augusto Boal (1931-2009)

Oltre due anni sono ormai trascorsi dalla prima chiusura completa di teatri e istituzioni culturali, con le attività ridotte al minimo e oltre metà delle sale vuote. Per questo, quando abbiamo selezionato il programma teatrale per questa stagione, ci siamo voluti interrogare sull'essenza, l'importanza e la necessità della creazione teatrale, sia per gli spettatori che per gli autori.

Augusto Boal, autore teatrale, teorico del dramma e attivista politico brasiliano, che con le sue opere ha contribuito significativamente a ridurre le ingiustizie e difendere i diritti umani, credeva che ciascun uomo fosse in realtà un teatro indipendente, attore e spettatore allo stesso tempo. Boal riteneva infatti che non solo possiamo osservare noi stessi nelle nostre azioni, ma possiamo cambiare, adattare e migliorare il nostro modo di agire affinché abbia un effetto diverso e influenzi il (nostro) mondo. Il teatro intensifica e rallenta il processo di guardare dentro di sé. Apre una prospettiva diversa non solo su noi stessi, ma anche sui nostri cari e sulla vita. Ci incoraggia a perseguire e dare forza alla verità, a correre rischi e ad aprire prospettive nuove e diverse su tutto ciò che ci circonda. Il teatro ci ricorda anche che non siamo soli, poiché condividiamo la nostra esperienza di un evento teatrale non solo con gli artisti che si esibiscono, ma anche con gli altri spettatori. Lo scrittore, drammaturgo, critico d'arte e letterario nonché saggista irlandese, Oscar Wilde, celebre per i suoi aforismi, scrisse a questo proposito: *"Considero il teatro come la più grande di tutte le forme d'arte, il modo più immediato in cui un essere umano può condividere con un altro il senso di ciò che significa essere un essere umano."* Oscar Wilde (1854-1900)

Guardando al passato e al futuro, emerge con forza l'importanza del senso della propria verità, che riusciamo a raggiungere e a percepire più velocemente, se e quando rivolgiamo lo sguardo verso l'interno, verso noi stessi. Con l'augurio di potervi accogliere anche quest'anno e soprattutto che il programma che abbiamo scelto per adulti e bambini sia di vostro gradimento, vi do un cordiale benvenuto.

Yulia Roschina
Curatrice del programma teatrale
di Avditorij Portorož–Portorose



Abonma vključuje 7 gledaliških predstav, ki bodo uprizorjene od oktobra do aprila 2023, praviloma ob petkih ali sobotah.

Abonmajček vključuje 6 gledaliških predstav za otroke od 2. leta dalje. Uprizorjene bodo od oktobra do marca 2023, praviloma ob sobotah dopoldne.

Datumi uprizoritev posameznih predstav bodo objavljeni v mesečnikih in drugih promocijskih gradivih ter na spletu.

Pridržujemo si pravico do spremembe programa.

Cena abonmaja: 84 €
Cena študentskega abonmaja: 42 €
Cena Abonmajčka: 36 €

Izdajatelj / **Editore:** Kulturni, kongresni in promocijski center / Centro culturale, congressuale e promozionale Avditorij Portorož – Portorose.

Za izdajatelja / **Per l'editore:** v.d. direktorja / direttore ad interim Borut Bažec.

Selektorica abonmajskega programa / **Curatrice del programma teatrale:** Yulia Roschina.

Prevod / **Traduzione:** Bruno Barraç.

Oblikovanje in prelom / **Progetto grafico e composizione:** Studio Matris d.o.o.

Avditorij Portorož – Portorose, Senčna pot 8 A, 6320 Portorož

T: 05 676 67 77 • info@avditorij.si • avditorij.kupikarto.si • www.avditorij.si • @avditorij • avditorijportoroz

L' abbonamento comprende 7 spettacoli teatrali. Di regola gli spettacoli saranno messi in scena di venerdì/sabato, partendo dal mese di ottobre per finire nel mese di aprile 2023;

L' Abonmajček comprende 6 spettacoli teatrali per bambini dai 2 anni in poi. Di regola gli spettacoli saranno messi in scena di venerdì/sabato mattina, partendo dal mese di ottobre per finire nel mese di marzo 2023. Le date precise saranno pubblicate successivamente nei nostri mensili e nelle altre pubblicazioni.

Ci riserviamo il diritto di modificare il programma.

Avtorski projekt Lare Jankovič

Progetto d'autore di Lara Jankovič

Lara Jankovič, Simona Semenič, Zijah A. Sokolović,
Simone Berteaut

Kot Jaz/**Come me**

(posvečeno Édith Piaf/dedicato a Edith Piaf)

Monodrama/Monodramma

Režija/Regia: Zijah A. Sokolović

Prepesnitev/Adattamento: Tomaž Letnar,
Janez Menart (harmonikar/fisarmonicista)

Dramaturgija/Testi: Amelia Kraigher

Nastopajo/Interpreti:

Lara Jankovič, igra in poje/**recitazione e canto**
Amelia Kraigher, klepeta o Édith Piaf/**parla di Édith Piaf**
Marko Brdnik, harmonika/**fisarmonica**

Predstava traja 1 uro in 20 minut.

Durata: 1 ora e 20 minuti.

Premiera/Prima rappresentazione: 2011

Po biografiji Édith Piaf Simone Berteaut in z mislijo na igralko in šansonjerko Lara Jankovič je nastala predloga za predstavo Kot jaz. Celovečerna monodrama se sprehodi skozi izbrane postaje burnega življenja te velike dive francoskega šansona. Za kar najbolj razgiban prikaz njenih nena(va)dnih vzponov in padcev v različnih ustvarjalnih obdobjih pa dramaturgija predstave sledi preverjeni logiki bliskovitih preobratov. Dinamična zgodba, pripoved, ki gledalca največkrat nagovori na čustveni ravni, se obenem prelijeva in celo do nerazpoznavnosti premešča a z intimnimi zgodbami igralko, pevke, oboževalke, pripovedovalke, ki nam jo podaja, v posameznih detajlih pa se bo lahko prepoznal vsak gledalec.

Monodrama z vloženiimi songi in glasbeno spremljavo v živo se vpisuje v žanr t. i. glasbenega gledališča, ki je na naših odrih zelo redko zastopan, saj predstavlja enega najtežjih igralskih in pevskih izzivov. Na projekt se je Lara pripravljala več let, saj ji je »pariški slavček«, kot so ljubkovalno imenovali Édith Piaf, zlezel pod kožo že v času študija.

Šansone je posebej za to predstavo iz francoščine prepesnil Tomaž Letnar, njihovo glasbeno priredbo in aranžmaje pa podpisuje harmonikar Marko Brdnik, ki igralko na nastopih spremlja v živo.

Rdeča nit predstave je ljubezen v vseh mogočih agregatnih stanjih in takšni so tudi izbrani songi (večinoma manj popularni, zato ponujajo tudi več možnosti za nove avtorske reinterpreteracije, nekateri bodo celo prvič izvedeni v slovenščini). Skozi igro, petje, močno prezenco in nezgrešljiv temperament interpretinje Lare Jankovič se je ob pomoči režiserja, enega največjih mojstrov monodramskih nastopov, Zijaha A. Sokoloviča na novo izpisala zgodba, ki je v celoti zavezana francoskemu espritu, ljubezenskim napevom in »igri srca«.



Lo spettacolo teatrale Kot Jaz (Come me), pensato per l'attrice e interprete di chanson Lara Jankovič, trae ispirazione dalla biografia di Edith Piaf di Simone Berteaut. Il lungo monodramma, infatti, ripercorre alcune tappe della turbolenta vita di questa grande diva della chanson francese. Per dare un'immagine il più possibile veritiera dei suoi atteggiamenti non convenzionali, con i numerosi alti e bassi che hanno caratterizzato i suoi diversi periodi creativi, la trama dello spettacolo segue la logica collaudata delle svolte improvvise. La storia dinamica, la narrazione che il più delle volte parla allo spettatore a livello emotivo, è allo stesso tempo intrecciata e persino mescolata in modo irricognoscibile con le storie intime dell'attrice, della cantante, dell'ammiratore, del narratore che ce le racconta, ed è proprio in questi dettagli che ogni spettatore potrà riconoscersi.

Il monodramma con canzoni e accompagnamento musicale dal vivo appartiene a un genere di teatro musicale che viene rappresentato molto raramente sui nostri palcoscenici, in quanto presenta numerose sfide recitative e canore. Lara si è preparata a lungo per questo progetto, poiché l'usignolo parigino, come veniva affettuosamente chiamata Edith Piaf, ha fatto breccia nel suo cuore già durante gli studi.

Le chanson sono state trascritte dal francese da Tomaž Letnar appositamente per questo spettacolo, e i loro adattamenti e arrangiamenti musicali sono firmati dal fisarmonicista Marko Brdnik, che accompagna l'attrice dal vivo durante le sue esibizioni.

Il tema principale dello spettacolo è l'amore in tutti i suoi possibili stati aggregati, così come le canzoni selezionate, che appartengono a un repertorio meno noto al grande pubblico e per questo offrono maggiori possibilità di reinterpreterazioni inedite; alcune di queste canzoni non sono mai state eseguite prima in sloveno. Grazie alla recitazione, al canto, alla forte presenza scenica e all'inconfondibile temperamento di Lara Jankovič e grazie anche alla regia di Zijah A. Sokolović, uno dei più grandi maestri delle rappresentazioni monodrammatiche, la storia viene riscritta attraverso le canzoni d'amore e gli "scherzi del cuore", all'insegna del puro esprit francese.

Mestno gledališče Ptuj

Teatro cittadino Ptuj

Jure Ivanušič, Matjaž Latin, Karel Čapek

Lunapark Kuga

Kabaret/Cabaret

Režija/Regia: Matjaž Latin

Avtor originalnih songov in glasbe/Canzoni e musiche originali: Jure Ivanušič

Avtor besedil iz drame Bela bolezen/Autore dei testi dell'opera teatrale "Il mal bianco": Karel Čapek

Igrajo/Con:

Jure Ivanušič, Maja Pihler Stermecki – Bilbi, Nenad Nešo Tokalić, Gorazd Žilavec

Predstava traja 1 uro in 30 minut ter nima odmora.

Durata: 1 ora e 30 minuti, senza intervallo.

Premiera/Prima rappresentazione: 13.8.2020

V našem LUNAPARKU KUGA ste dobrodošli vsi brez izjeme, bogati in revni, verni, neverni, mladi in stari, celo s karantene, dvomljivji, iskreni in licemerni! Na razigranem vrtljaku se vrtijo igralci, muzikanti, plešejo migranti, prevaranti, kreatorji, diktatorji, čarovniki, duhovniki, glumači, zabavljači, gobezdači in sanjači – glavo vam razkužijo in srce okužijo!

Nel nostro LUNAPARK KUGA tutti sono benvenuti, senza eccezioni, ricchi e poveri, credenti e non credenti, grandi e piccini, anche in quarantena, i dubbiosi, gli sinceri e gli ipocriti! Sull'allegria giostra girano attori, musicisti, migranti, imbroglioni danzanti, creatori, dittatori, maghi, sacerdoti, attori, animatori, divoratori e sognatori – ti disinfettano la testa e t'infettano il cuore!



foto: Stanislav Zebec

Mini teater

Mini teatro

Petra Govc

Zgodbe s panjskih končnic

Po motivih istoimenske knjige L. Kovačič

Racconti dall'alveare

Basato sull'omonimo libro di L. Kovačič

Gledališka pripoved/Adattamento teatrale

Avtorica predstave/Autore: Petra Govc

Nastopajo/Interpreti:

Petra Govc, Miranda Trnjanin,

Vita Kobal – violina/violino

Glasba oz. zvočna podoba

Musica o colonna sonora:

Ljuba Jenče, Mateja Starič, Vita Kobal, Boštjan

Gombač, Mitja Vrhovnik Smrekar

Koreografinja/Coreografie: Mojca Leben

Predstava traja 1 uro in 20 minut.

Durata: 1 ora e 20 minuti.

Premiera/Prima rappresentazione: 18.9.2021

Moj dedek Lojze Kovačič je Zgodbe s panjskih končnic napisal leta 1993, ko sem bila stara dve leti. En izvod je podaril mojima staršema. Ta knjiga po mojem mnenju nosi nenavadno energijo, prvinskost, po jezikovni plati pa je njena nenavadnost v besednem zakladu, ki temelji na nemcizmih in starinskih besedah, ter na fantazijski motiviki ljudskega slovstva. Zgodbe s panjskih končnic so nekaj posebnega, mislim, da v glavnem iz dveh razlogov. Prvič, zato ker, tako kot so zapisali v obrazložitvi za nagrado Prix Morishiga 1993, ki jo je dedek prejel na Japonskem, »s svojo univerzalno simboliko odpira poglede v prvinski svet in hkrati tudi v podzavest evropske krščanske civilizacije« (H. Glušič). Poleg kritičnega pogleda na krščansko moralo je prisoten tako snovni kot slogovni odmik od njegovih preostalih del, saj gre tu za humorno-poučne zgodbe.

Predstava pripoveduje šest zgodb in je prepletena z glasbenimi, s poetičnimi in koreografskimi vložki, ki so avtorska dela šestih glasbenikov in glasbenic. Elegantni zven violine, skrivnostno prasketanje storževih lusk, globok zvok lončenega basa, zvok električne kitare v apokaliptičnem vzdušju ... Vse to daje Kovačičevim zgodbam dodatno izrazno moč. Pretresljive in čudne zgodbe s popolnoma iracionalnimi resnicami opominjajo na človekovo ujetost v ris neskončnega ponavljanja življenja« (H. Bratož).

Klasja Kovačič

1. zgodba: Zgodba o dvoglavem sinu

Petra Govc in Miranda Trnjanin,

glasbena podoba Ljuba Jenče

2. zgodba: Zgodba o veseli Johci

Petra Govc in Miranda Trnjanin,

glasbena podoba Mateja Starič

3. zgodba: Zgodba o čudaku Juriju in njegovi muhi

Petra Govc in Vita Kobal, glasbena podoba Vita Kobal

4. zgodba: Zgodba o mrtvi Ljudmili

Petra Govc in Miranda Trnjanin,

koreografija: Mojca Leben

5. zgodba: Zgodba o orjašu Glasu

Petra Govc in Miranda Trnjanin,

glasbena podoba Boštjan Gombač

6. zgodba: Zgodba o Josu Maluku, zadnjem

drvarju v raju

Petra Govc in Miranda Trnjanin,

glasbena podoba Mitja Smrekar Vrhovnik



foto: Tina Deu

Mio nonno, Lojze Kovačič, ha scritto Racconti dall'alveare nel 1993, quando avevo due anni. Il titolo si ispira ai dipinti colorati che decoravano i pannelli frontali degli alveari, in sloveno "panjske končnice". Una copia l'ha data ai miei genitori. Questo libro possiede, a mio parere, un'energia inconsueta, un carattere primitivo e un linguaggio atipico la cui particolarità sta nei motivi fantastici del folklore e nelle scelte lessicali, che includono germanismi e parole desuete. Credo che ci siano due motivi principali che rendono speciali i Racconti dall'alveare. Il primo, come si legge nella motivazione del Prix Morishiga che il nonno ricevette in Giappone nel 1993, è che quest'opera "con il suo simbolismo universale, apre squarci sul mondo primitivo e allo stesso tempo sul subconscio della civiltà cristiana europea" (H. Glušič). Oltre alla visione critica della morale cristiana, i racconti si discostano dalle altre opere per i temi affrontati e per lo stile, trattandosi di storie divertenti e istruttive.

Lo spettacolo racconta sei storie e include intermezzi musicali, poetici e coreografici, che sono opere originali di sei musicisti. Il suono elegante di un

violino, il misterioso crepitio delle pigne, il timbro profondo di un tamburo a frizione, il suono di una chitarra elettrica in un'atmosfera apocalittica...

Tutto amplifica la potenza espressiva dei racconti di Kovačič. "Storie scioccanti e strane che presentano verità del tutto irrazionali e ricordano a tutti noi di essere intrappolati nello schema della ripetizione infinita della vita" (H. Bratož).

Klasja Kovačič

Racconto 1: La storia del figlio a due teste

Petra Govc e Miranda Trnjanin,

colonna sonora di Ljuba Jenča

Racconto 2: La storia della felice Johca

Petra Govc e Miranda Trnjanin,

colonna sonora di Mateja Starič

Koprodukcija: Slovensko mladinsko gledališče,

AGRFT in društvo KUD Krik

Coproduzione: Teatro giovanile sloveno,

AGRFT e Associazione KUD Krik

Brina Klampfer, Kaja Blazinšek

Paloma

Komedija/Commedia

Režija, ideja in koncert ter izbor glasbe

Regia, idea e selezione musicale: Brina Klampfer

Igrajo/Interpreti:

Dario Varga, Romana Šalehar, Iztok Drabik Jug,

Tamara Avguštin, Stane Tomazin, Draga Potočnjak,

Tadej Čaušević, Liam Hlede, Marijan Sajovic

Predstava traja 1 uro in 40 minut in nima odmora.

Durata: 1 ora e 40 minuti, senza intervallo.

Premiera/Prima rappresentazione: 21. 6. 2020

Duhovita, grenko-sladka uprizoritev se naslanja na zgodbo o tovarni Paloma – Sladkogorska, ki je proizvajala higienski papir za vso nekdanjo Jugoslavijo in ki je pravzaprav razlog, da se je okoli nje razvilo naselje. Mlada ekipa ustvarjalcev se je lotila razmisleka o nostalgiji za socialističnim obdobjem, za spominom, vpisanim v generacije, ki so ga okusile, in tiste, ki ga niso – ali predstava o nekdanjih »boljših« časih temelji na resničnosti ali je vse skupaj le utvara? Intimne zgodbe krajanov, iz katerih izhajajo, pa hkrati odpirajo vrsto širših družbenih tem: Kako so politični projekti izgradnje krajev vplivali na življenje ljudi? Kakšna je v takem kontekstu usoda malega človeka? Kako s tem shajati danes?

V prestavi so uporabili pesem Srečka Serčiča Hrepenenje ob reki, skladbo Mirana Perka (skupina Delaware), Plava država (priredba skladbe: Iztok Drabik Jug) in znak Palome iz leta 1983, katerega

Racconto 3: La storia di Jurij il bislacco e della sua mosca

Petra Govc e Vita Kobal,

colonna sonora di Vita Kobal

Racconto 4: La storia della defunta Ljudmila

Petra Govc e Miranda Trnjanin,

coreografia: Mojca Leben

Racconto 5: La storia del gigante Glas

Petra Govc e Miranda Trnjanin,

colonna sonora di Boštjan Gombač

Racconto 6: La storia di Jos Maluk, l'ultimo

taglialegna in paradiso

Petra Govc e Miranda Trnjanin,

colonna sonora di Mitja Smrekar Vrhovni

avtor je Jani Bavčer (Studio Marketing Delo), njegov original pa hrani Muzej za arhitekturo in oblikovanje, Ljubljana.

Lo spettacolo arguto e agrodolce si basa sulla storia della fabbrica Paloma - Sladkogorska, che produceva carta igienica per l'intera ex Jugoslavia e attorno alla quale nacque e si sviluppò una piccola cittadina. Un giovane team di creatori ha iniziato a pensare alla nostalgia per l'era socialista, alla memoria inscritta nelle generazioni che l'hanno provata e in quelle che non l'hanno provata - l'idea di un passato "migliore" è basata sulla realtà o è solo un'illusione? Le storie intime degli abitanti di quel paese, da cui quell'idea ha origine, aprono al tempo stesso un dibattito sociale più ampio: come hanno influito sulla vita delle persone i progetti politici di costruzione dei luoghi? Qual è il destino del piccolo uomo in un contesto del genere? Come affrontarlo oggi?

Per lo spettacolo sono stati usati: la poesia Hrepenenje ob reki di Srečko Serčič, la canzone Plava država di Milan Perko (Delaware band) (adattamento della canzone: Iztok Drabik Jug) e il logo Paloma del 1983, ideato da Jani Bavčer (Studio Marketing Delo), il cui originale è conservato presso il Museo di Architettura e Design di Lubiana.



foto: Matej Povše

SNG Drama Maribor
SNG Drama Maribor

Vanja, Sonja, Maša in Špik **Vanya e Sonia e Masha e Spike**

Komedija, pri kateri ne vemo, ali brišemo solze smeha ali žalosti

Una commedia in cui non saprete se piangere dalle risate o dalla tristezza

Režija/Regia: Dino Mustafić

Igrajo/Interpreti:

Kristijan Ostanek, Nataša Matjašec Rošker, Ksenija Mišič, Petja Labovič, Ana Urbanc, Lea Mihevc

Predstava traja 2 uri in 10 minut.

Durata: 2 ore e 10 minuti.

Premiera/Prima rappresentazione: 10. 3. 2022

Ameriški ustvarjalec Christopher Durang (1949) je konec sedemdesetih let dvajsetega stoletja zaslovel kot pisec inteligentnih črnih komedij, njegova zadnja drama Vanja, Sonja, Maša in Špik (2012) z nagrado tony 2013 za najboljšo dramo pa se bere kot absurd, ki ga trenutno živimo. To je žlahtna komedija, ki inteligentno izkorišča vse komedijske registre, a hkrati ostaja čehovljansko hrepeneča, s koncem, ob katerem gledalec ne ve, ali briše solze smeha ali žalosti.

Vanja, Sonja, Maša in Špik je ljubezenska zgodba teatru. Glavne like sta pokojna starša, pretenciozna gledališka režiserja, poimenovala po kulturnih likih iz dram Čehova in jim po grški tradiciji s tem nadela tudi prekletstva, ki jim pritičejo. Osamljeni in samooklicani ostareli homoseksualec Vanja bolj ali manj harmonično sobiva s posvojeno sestro Sonjo, depresivno žensko srednjih let, ki ji da z vsakim stavkom vedeti, kako zelo jo je sreča zapustila, ljubezen pa nikdar niti povohala.

V družinski hiši Vanja in Sonja preživljata dneve ob srčnem prerekanju in tarnanju o njunih usodah, ki ga vsake toliko začini služkinja Kasandra. Zatoхло idilo zmoti prihod Maše, zvezde gledališkega in filmskega sveta, ki z leti počasi zahaja. S sabo pripelje nadobudnega igralca Špika, trenutno v vlogi njenega ljubimca, ko se vmeša še Nina, dekle Špikove generacije, ki Mašo občuduje, a ji s svojo lepoto in mladostjo predstavlja grožnjo. Po zabavi v maskah se začno odnosi krhati in drobne tragedije vse bolj poglobljati.

Il creatore americano Christopher Durang (1949) è diventato famoso come scrittore di brillanti commedie noir alla fine degli anni '70 e il suo ultimo dramma Vanya e Sonia e Masha e Spike (2012), vincitore del Tony Award come miglior dramma nel 2013, rappresenta l'assurdità del tempo in cui viviamo.

È una commedia nobile che fa un uso intelligente di tutti i registri comici, pur rimanendo malinconica alla maniera di Čechov, con un finale che lascia lo spettatore senza sapere se sta piangendo dalle risate o dalla tristezza.

Vanya e Sonia e Masha e Spike è una storia d'amore per il teatro. I protagonisti ricevono il nome dei personaggi iconici delle opere di Čechov dai loro defunti genitori, entrambi direttori di teatro dalle grandi aspirazioni e, come nella migliore tradizione greca, ricevono anch'essi delle maledizioni. Vanya, un anziano solitario autoproclamatosi omosessuale, convive più o meno armoniosamente con la sorella adottiva Sonia, una donna depressa di mezza età che, ad ogni frase, gli rammenta la felicità perduta e l'amore mai assaporato.

Nella casa di famiglia, Vanja e Sonia trascorrono le loro giornate tra accese discussioni e feroci battibecchi sui loro destini, con qualche occasionale intervento della domestica Cassandra. Gli equilibri cambiano con l'arrivo di Masha, una stella del teatro e del cinema, che sta lentamente svanendo con l'età. Masha porta con sé Spike, un attore emergente, che è anche il suo amante. Ma ecco arrivare Nina, una ragazza della generazione di Spike, che ammira Masha ma la cui bellezza e giovinezza rappresentano una minaccia per la star. Dopo la festa in maschera, i rapporti iniziano a incrinarsi e le piccole tragedie si aggravano.



foto: Peter Giodani

SNG Nova Gorica

TNS di Nova Gorica

Edward Albee

Kdo se boji Virginie Woolf? **Chi ha paura di Virginia Woolf?**

Who's Afraid of Virginia Woolf? (1962)

Presunljiva zakonska drama

Un toccante dramma matrimoniale

Režija/Regia: Radoš Bolčina

Igrajo/Interpreti:

Helena Peršuh, Radoš Bolčina, Lucija Harum k. g., Andrej Zalesjak

Predstava traja 2 uri in nima odmora.

Durata: 2 ore, senza intervallo.

Premiera/Prima rappresentazione: 14. 5. 2021



foto: Damir Ipavec

Pozno zvečer po zabavi na fakulteti Marta, rektorjeva hči, in njen mož George, docent zgodovine, v goste povabita mlajšega profesorja Nicka in njegovo ženo Honey. "Zabava po zabavi" se iz ljubeznive družabne atmosfere sprevrže v krut spopad, v katerem se razgalijo trpke skrivnosti dolgoletne toksične zakonske zveze in potlačene frustracije mlajšega para. Kompleksna drama o boju med moškim in žensko ter prepletanju realnosti in iluzij se dogaja v ameriškem univerzitetnem naselju v začetku druge polovice prejšnjega stoletja, vendar je spričo lucidne analize hipokrizije finih meščanov enako vznemirljiva tudi danes.

Najslavnejša igra ameriškega dramatika Edwarda Albeeja je ob prvi izvedbi na Broadwayu razburkala javnost in doživela diametralno nasprotno odzive, kmalu pa je dosegla mednarodno slavo, še zlasti po odmevni filmski verziji z Elizabeth Taylor in Richardom Burtonom.

»Igra Kdo se boji Virginie Woolf? je dovršena stvaritev Edwarda Albeeja in moja prikrita ljubezen že vrsto let. Gledalcu, igralcu in režiserju pušča popolno svobodo ter v vsakomur njemu lasten odtis. Duhovita v sporočilnosti, ki jo podaja skozi absurdno komičnost situacij, se ukvarja z osnovnim vprašanjem smisla človekovega bitja in žitja. Sprašuje se tudi in predvsem: Kaj je resnica?!

Kdo ve, ali so blodnje zakonskih parov vzrok ali posledica vesoljne konfuznosti? Z ostro jezikavostjo, strašljivo izraznostjo, otroško ranljivostjo in smešno naivnostjo protagonistov je Albee svojo mojstrovino prignal do skrajnosti.« Radoš Bolčina

A tarda notte, dopo una festa al college, Martha, la figlia del rettore, e suo marito George, assistente di storia, invitano a casa loro il giovane professore, Nick, e sua moglie, Honey. La serata si trasforma da una piacevole occasione mondana in un brutale confronto, in cui vengono messi a nudo gli amari segreti di un matrimonio tossico ormai da tempo e le frustrazioni represse della coppia più giovane. Questo complesso dramma sulla lotta tra un uomo e una donna e sull'interazione tra realtà e illusione è ambientato in un campus universitario americano all'inizio della seconda metà del secolo scorso, ma la lucida analisi dell'ipocrisia dei bravi cittadini lo rende inquietante anche oggi.

In occasione della sua prima rappresentazione a Broadway, la commedia più famosa del drammaturgo americano Edward Albee suscitò reazioni diametralmente opposte, per poi raggiungere il successo internazionale, soprattutto grazie alla versione cinematografica di alto profilo con Elizabeth Taylor e Richard Burton.

"La commedia Chi ha paura di Virginia Woolf? è la creazione perfetta di Edward Albee e un mio amore segreto da molti anni. Lo spettatore, l'attore e il regista hanno piena libertà ma su tutti c'è la sua impronta. Arguto nel messaggio che trasmette attraverso l'assurda comicità delle situazioni, Albee affronta la questione fondamentale del significato dell'essere umano e della vita. Si chiede anche e soprattutto: che cos'è la verità?!

Chi può sapere se i deliri delle coppie sposate sono la causa o l'effetto della confusione dell'universo? Attraverso le battute taglienti dei suoi protagonisti, l'espressività spaventosa, la vulnerabilità infantile e l'ingenuità esilarante, Albee ha portato il suo capolavoro all'estremo". Radoš Bolčina

Mestno gledališče ljubljansko
Teatro Comunale di Lubiana
Nejc Gazvoda

Tih vdih Un respiro silenzioso

Komična drama
Commedia drammatica

Režija/Regia: Nejc Gazvoda

Igrajo/Interpreti:

Mirjam Korbar, Jure Henigman, Ajda Smrekar, Matej Puc, Tjaša Železnik, Lara Wolf

Predstava traja 1 uro in 50 minut in nima odmora.

Durata: 1 ora e 50 minuti, senza intervallo.

Premiera/Prima rappresentazione: 29. 11. 2018

Tamala ima sestro Petro in brata Marjana, ki sta od nje starejša več kot 10 let, ter mamo, ki je ne razume. Vse štiri je prizadela nedavna izguba očeta in nanje vplivala bolj, kot so si to pripravljene priznati. Petra, ki s fantom Janezom živi v Ljubljani, kljub ljubečemu razmerju, polnem duhovitosti, preživlja žalostno, še nerazkrito zgodbo, 34-letni Marjan pa še vedno živi doma in je tudi zaradi nekdanje partnerice Maje, matere njegovega otroka, le senca tega, kar je bil nekoč. A Tamala vidi preko dogajanja »tukaj in zdaj«. Ta večer je njena zgodba, ki jo pripoveduje iz časa, ko ljudje okoli nje niso več tisto, kar so bili, nekaterih morda celo ni več. V enem dejanju in v realnem času se pred nami počasi in nežno razpre zgodba družine, katere male tragedije so tragedije vseh nas.

S Tihim vdihom se večkrat nagrajeni pisatelj, filmski in gledališki režiser ter scenarist in eden najprepoznavnejših glasov svoje generacije Nejc Gazvoda (1985) prvič predstavlja v dvojni vlogi tudi na velikem odru MGL. Poleg slovenske družinske celice ga zanimajo tudi izgubljenost, brezperspektivnost oziroma skrajna ambicioznost generacije Y in drugi najsodobnejši obrazi slovenskega vsakdana.

Tih vdih je drama o slovenski družini, ki noče obsojati tistega, kar smo, ampak zgolj opazovati tisto najbolj človeško v nas.

Yulia Roschina, diplomirana gledališka in radijska režiserka, je svojo ustvarjalno pot začela na Primorskem. Po zaključenem študiju v Ljubljani in 15 letih uspešnega ustvarjanja v Sloveniji in tujini, se zdaj ponovno vrača v svoje okolje in ga bogati s pestro paleto svojih izkušenj na področju gledališke umetnosti.



Tamala ha una sorella Petra e un fratello Marjan, più grandi di lei di oltre 10 anni, e una madre che non la capisce. Tutti e quattro sono stati colpiti dalla recente perdita del padre, che li ha segnati più di quanto siano disposti ad ammettere. Petra, che abita a Lubiana con il fidanzato Janez, sta vivendo una storia triste di cui nessuno è al corrente, nonostante un rapporto d'amore pieno di arguzia. Marjan, 34 anni, vive ancora a casa e, a causa dell'ex compagna Maja, la madre di suo figlio, è l'ombra di quello che era un tempo. Ma Tamala vede oltre il "qui e ora".

Questa è la sua storia, raccontata in un'epoca in cui le persone intorno a lei non sono più quelle che erano, alcune potrebbero addirittura essere scomparse. In un atto unico e in tempo reale, la storia di una famiglia, le cui piccole tragedie sono le tragedie di tutti noi, si svolge lentamente e delicatamente davanti ai nostri occhi.

Con Tih Vdih, il pluripremiato scrittore, sceneggiatore nonché regista cinematografico e teatrale, Nejc Gazvoda (1985), una delle voci più riconoscibili della sua generazione, si presenta per la prima volta in un doppio ruolo sul grande palcoscenico del Teatro di Lubiana. Oltre a scandagliare l'unità familiare slovena, il regista rivolge il suo sguardo anche verso lo smarrimento, la disperazione e l'ambizione estrema della Generazione Y e verso altri volti più moderni della vita quotidiana slovena.

Tih Vdih è un dramma su una famiglia slovena che si rifiuta di giudicare ciò che siamo, ma solo di osservare ciò che di più umano c'è in noi.

Yulia Roschina, laureata in regia teatrale e radiofonica, inizia il suo percorso creativo sul Littorale sloveno.

Dopo aver completato gli studi a Lubiana e 15 anni di carriera di successo in Slovenia e all'estero, ora torna nella zona d'origine per arricchirla con le proprie esperienze nel campo delle arti teatrali.

ABONMAJČEK

Mini teater/Teatro dei piccoli

Kakec - Kakčeve dogodivščine Le avventure di Kakec

R.: Ivica Buljan

2+

Lutkovno gledališče Ljubljana

Teatro delle marionette di Lubiana

Angeli

R.: Mala Kline

3+

Mini teater/Teatro dei piccoli

Obisk za medveda

Un topolino per amico

R.: Ivana Djilas

3+

Lutkovno gledališče Ljubljana

Teatro delle marionette di Lubiana

Sapramiška

Le vicende della topolina

Sapramiška

R.: Nace Simončič / Brane Vižintin

3+

Slovensko mladinsko gledališče

Teatro sloveno della gioventù

v koprodukciji z/in coproduzione con l'istituto

Divja misel - Vodnikova domačija

Razcufane zgodbe

Storie non raccontate

R.: Maruša Kink

6+

Lutkovno gledališče Ljubljana

Teatro delle marionette di Lubiana

Tajno društvo PGC

La banda dei chiodi:

La società segreta della PGC

R.: Mare Bulc

8+





50 let · anni
AVDITORIJ
PORTOROŽ - PORTOROSE

